

Kelian

Sezionatrici automatiche a controllo numerico su base PC
*Automatische Plattenaufteilmaschinen
mit numerischer Steuerung auf PC-Basis*



Kelian

LA SOLUZIONE INNOVATIVA PER LE OPERAZIONI DI SEZIONATURA *DIE INNOVATIVE LÖSUNG FÜR AUFTEILARBEITEN*

KELIAN è una gamma di sezionatrici automatiche progettate per tutte le occasioni d'uso che richiedono **precisione e velocità d'esecuzione**.

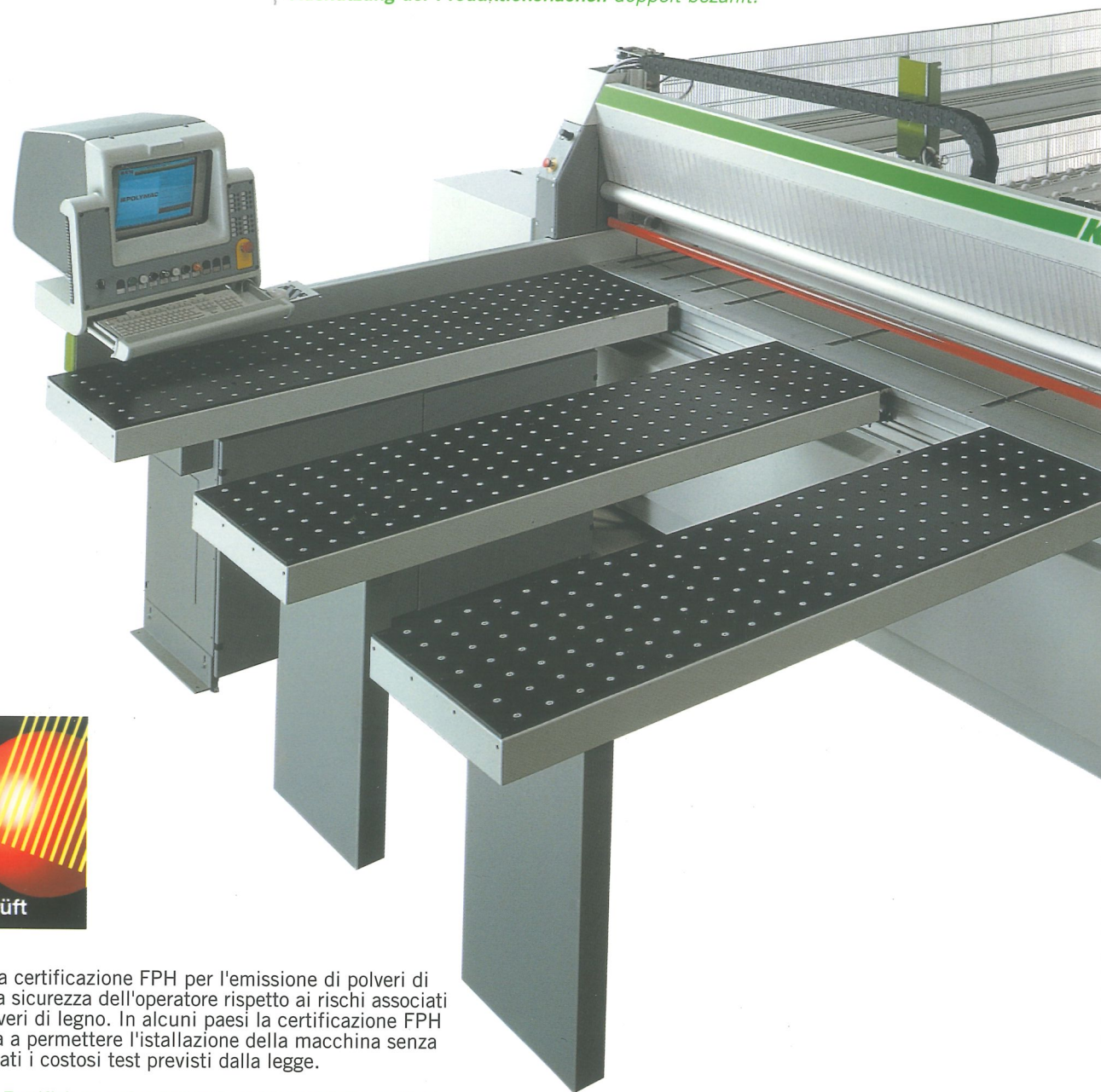
Una facilità d'uso sorprendente

I comandi in posizione ergonomica, il controllo su base PC, un ottimizzatore di taglio all'avanguardia sono solo alcune delle caratteristiche che rendono KELIAN una sezionatrice sorprendente! A questo KELIAN aggiunge ingombri ridotti che sono unici nella sua categoria; in tal modo si massimizza l'investimento con l'**utilizzo ottimale delle aree produttive**.

KELIAN ist eine Baureihe automatischer Plattaufteilmaschinen für all jene Einsatzbereiche, die Präzision und Geschwindigkeit bei der Bearbeitung erfordern.

Überraschend einfache Bedienung

*Ergonomisch positionierte Steuerelemente, eine NC-Steuerung auf PC-Basis und ein hochmoderner Schnittoptimierer sind nur einige der hervorragenden Merkmale, die KELIAN zu einer außergewöhnlichen Plattaufteilmaschine machen! KELIAN überzeugt neben diesen Eigenschaften vor allem durch geringen Platzbedarf, der für Maschinen dieser Kategorie wohl einzigartig ist; infolgedessen macht sich die Investition durch **bestmögliche Ausnutzung der Produktionsflächen** doppelt bezahlt.*



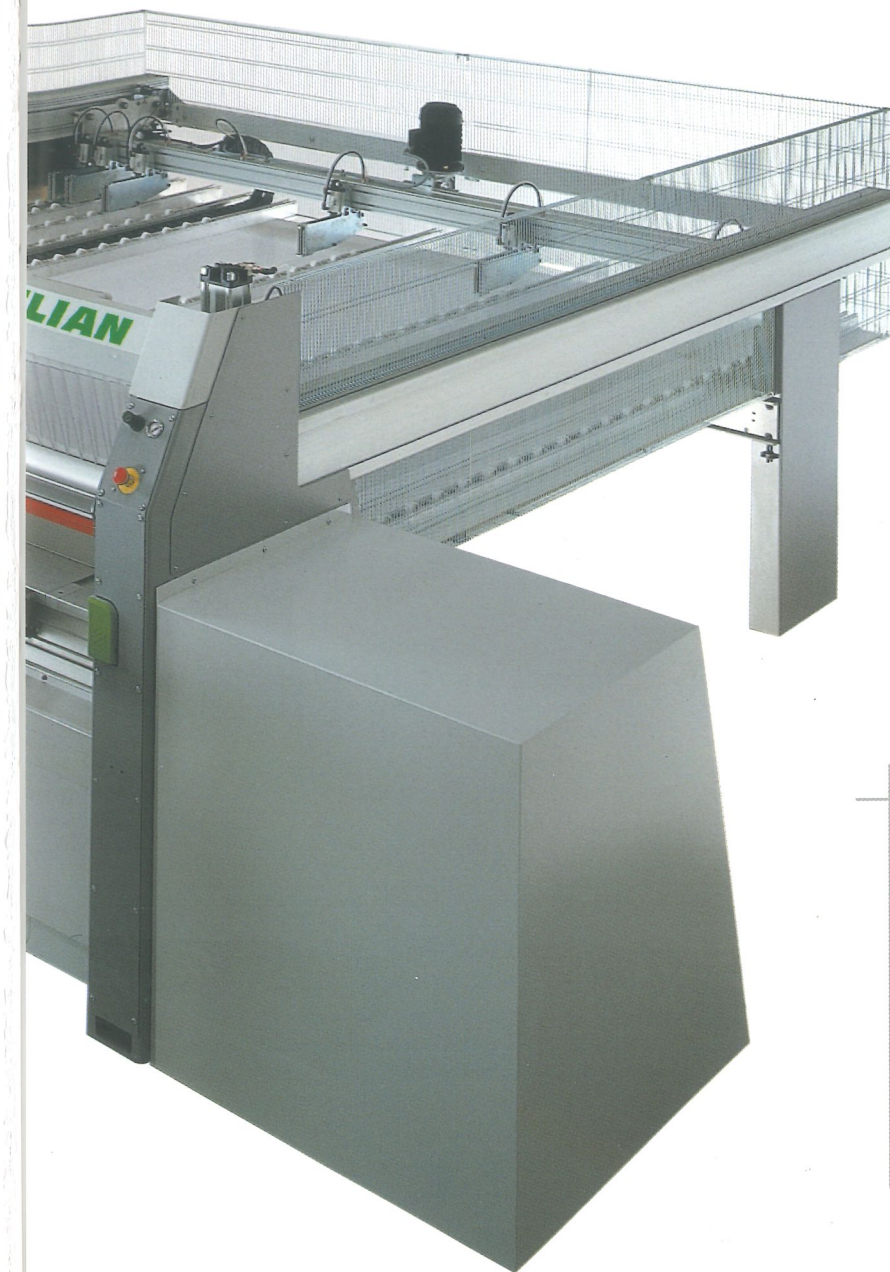
Kelian ha ricevuto la certificazione FPH per l'emissione di polveri di legno e garantisce la sicurezza dell'operatore rispetto ai rischi associati all'inalazione di polveri di legno. In alcuni paesi la certificazione FPH è sufficiente da sola a permettere l'installazione della macchina senza che vengano effettuati i costosi test previsti dalla legge.

Kelina hat die FPH Zertifizierung für die Holzstaubemission erhalten und er garantiert die Sicherheit des Bedieners, was die Risiken betrifft, die auf die Einatmung von Holzstaub zurückzuführen sind. In einigen Ländern reicht die FPH Zertifizierung selbst und ermöglicht die Installation der Maschine ohne daß teure vom Gesetz vorgesehene Tests durchgeführt werden müssen.

Controllo su base PC
L'innovazione caratterizza KELIAN anche dal punto di vista dei comandi macchina e dell'interfaccia operatore. La realizzazione su base PC (Windows 95/98/2000/NT) consente di gestire funzioni articolate e complesse nel modo più semplice e intuitivo per l'operatore riducendo gli sfidri e massimizzando l'efficienza dei cicli di lavoro.



Steuerung auf PC-Basis
Innovation zeichnet KELIAN auch unter dem Gesichtspunkt der Maschinensteuerungen und der Bediener-Schnittstelle aus. Die Steuerung auf PC-Basis (Windows 95/98/2000/NT) ermöglicht eine Verwaltung von artikulierten und komplexen Funktionen auf für den Bediener einfache und intuitive Weise, reduziert Abfälle und optimiert die Effizienz der Bearbeitungszyklen.



Kelian 3200 con tavoli a velo d'aria.
Kelian 3200 mit Luftkissentischen

Alcuni vantaggi reali nell'acquisto di KELIAN

- risparmio di denaro
- efficienza migliorata del 40% nel sistema di aspirazione
- riduzione dei tempi di messa a punto
- comandi e regolazioni in posizione ergonomica

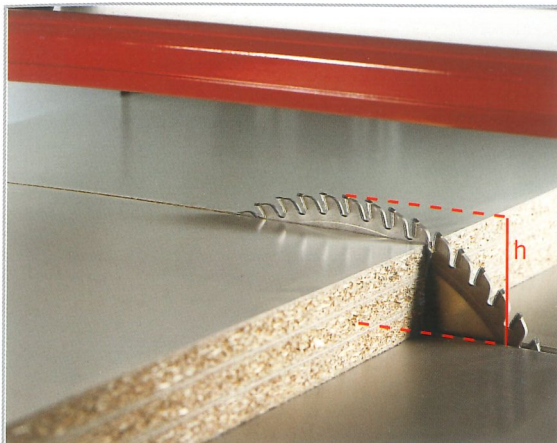
Einige konkrete Vorzüge, die mit dem Kauf von KELIAN verbunden sind:

- *Ersparnis – um 40 % effizienteres Absaugsystem*
- *Wirtschaftlichkeit – hohe Geschwindigkeit des Sägewagens und des Schiebers*
- *Zeitersparnis bei der Regulierung*
- *Steuerungen und Regelungen in ergonomischer Position*

Kelian

GRANDI PRESTAZIONI - FACILITÀ DI REGOLAZIONE

HERVORRAGENDE LEISTUNGEN – EINFACHE REGULUNGEN



Grande velocità e capacità di lavorazione

Cicli di lavorazione veloci grazie alle elevate velocità del carro lame e della movimentazione dei pezzi in lavorazione. Sporgenza lama "h" pari a 55 mm (su richiesta 70 mm) per un grande capacità di lavorazione.

Hohe Geschwindigkeit und Bearbeitungskapazität

Schnelle Bearbeitungszyklen dank der hohen Geschwindigkeiten des Sägewagens und der Werkstückförderung während der Bearbeitung. Sägeblattüberstand "h" gleich 55 mm (auf Wunsch 70 mm) für hohe Bearbeitungsleistungen.

N° pannelli lavorabili
N° Anzahl der Platten

spessore pannello Plattenstärke	sporgenza lama Sägeblattüberstand	
mm	mm 55	mm 70
10	4	5
16	2	3
18	2	3
22	1	2
33	1	1
45	--	1
55	--	1

Nota: il numero di pannelli si intende con taglio "finito" che richiede una sporgenza lama (S) di almeno 15 mm rispetto al pannello superiore.

Carro Lame

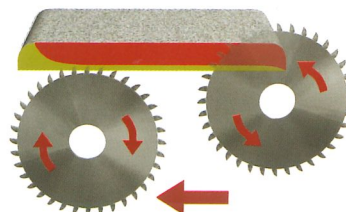
La costruzione del carro lame ottenuta da un supporto monoblocco in alluminio assicura precisione, ripetibilità e durata altissime. Il movimento lungo la linea di taglio è ottenuto con il sistema che utilizza pignone e cremagliera: in tal modo si assicura un movimento uniforme ed omogeneo nell'esecuzione delle operazioni di taglio anche a velocità elevate.

Sägewagen

Die Konstruktion des Sägewagens mit Aluminiumträger in Monoblockausführung garantiert hervorragende Präzision, Wiederholbarkeit und Lebensdauer. Die Bewegung entlang der Schnittlinie erfolgt mit Hilfe eines Ritzel-Zahnstangen-Systems: auf diese Weise ist eine gleichförmige und homogene Schnittausführung auch bei hohen Geschwindigkeiten gewährleistet.



Anmerkung: die Plattenanzahl bezieht sich auf einen Fertigschnitt, der einen Sägeblattüberstand (S) von mindestens 15 mm bei der oberen Platte benötigt.



Funzione post-forming

E' disponibile su richiesta e si avvale di uno speciale sistema di intervento della lama incisore (brevettato) che consente il taglio preciso e senza scheggiature. Include due lame dia. 300mm.

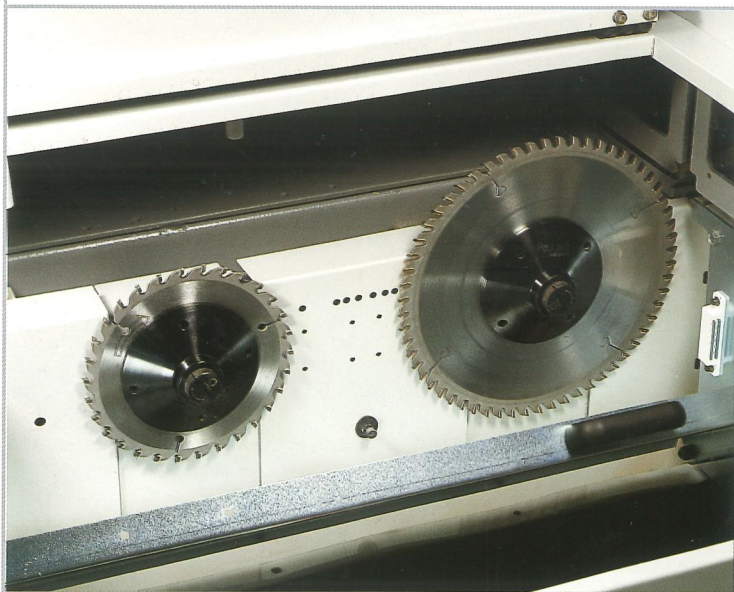
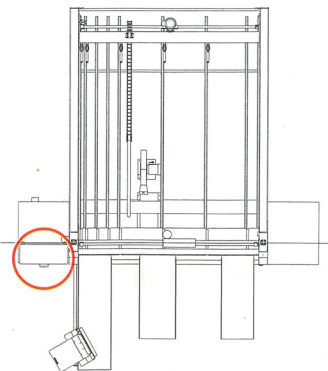
Postforming-Funktion

Diese Funktion ist auf Anfrage erhältlich und basiert auf einem speziellen Vorritzer-Aktivierungssystem (patentiert), das einen präzisen Schnitt ohne Absplittern ermöglicht.

- Da un unico punto si possono effettuare:
- sostituzione lame (sistema pro-lock ad unica chiave o pneumatico su richiesta)
 - regolazione lama incisore

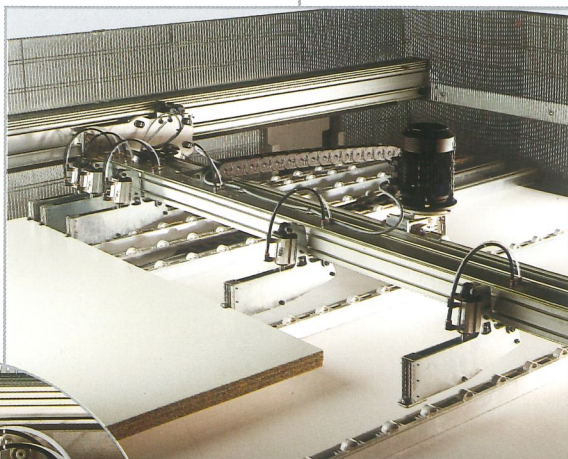
Von ein und demselben Standort aus sind folgende Arbeitsgänge möglich:

- Austausch der Sägeblätter (System "pro-lock" mit nur einem Schlüssel bzw. auf Wunsch pneumatisch)
- Regelung der Vorritz- und der Hauptsäge



Kelian

TAGLI PRECISI E DI QUALITÀ HOCHPRÄZISE QUALITÄTSSCHNITTE



Spintore

Lo spintore che posiziona i pannelli sulla linea di taglio è comandato da inverter.

Schieber

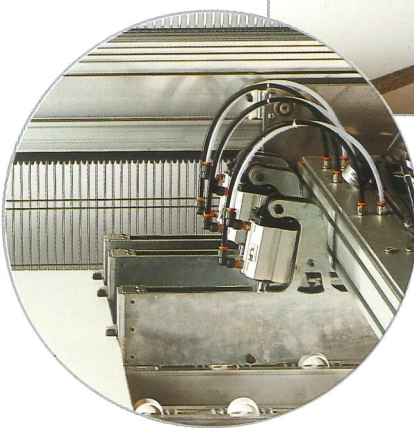
Der Schieber dient der Positionierung der Platten auf der Schnittlinie und ist invertergesteuert, um die jeweils passende Geschwindigkeit zu wählen.

Pinze

Le pinze sono a bloccaggio pneumatico ed assicurano la tenuta ottimale del pezzo in lavorazione. Sono indipendenti e flottanti ed assicurano una presa sicura su ogni tipo di materiale.

Spannzangen

Die Spannzangen mit pneumatischer Einspannung garantieren einen optimalen Halt des in Bearbeitung befindlichen Werkstücks. Die schwingenden Spannzangen sind unabhängig und gewährleisten das einwandfreie Ergreifen jeder Art von Material.



Posizionamento spintore
Movimento accurato ed affidabile nel tempo perché utilizza il sistema con pignone e cremagliera su entrambi i lati d'appoggio. Per lo scorrimento sono utilizzate una guida tonda e una piastra, che assicurano una linearità di movimento ottimale perfettamente ortogonale alla linea di taglio.

Positionierung des Schiebers
Genau und auf Dauer zuverlässige Bewegung des Schiebers, da an beiden Auflageseiten ein Ritzel-Zahnstangen-System verwendet wird. Der Gleitvorgang erfolgt auf einer runden und flachen Führung, was die einwandfreie Linearität der Bewegung und perfekte Rechtwinkeligkeit zur Schnittlinie garantiert.

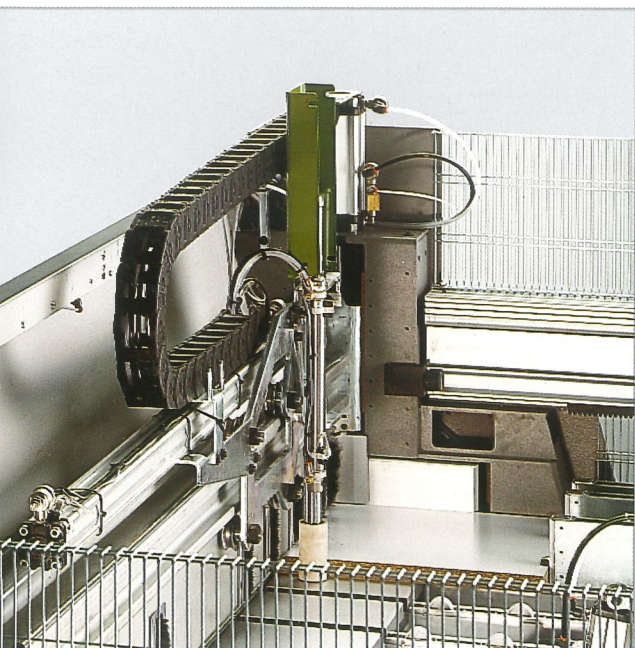


Pressore e allineatore laterale

Tagli longitudinali e trasversali precisi e privi di imperfezioni grazie ad un bloccaggio ottimale dei pezzi nella fase di taglio. I pezzi di piccole dimensioni possono essere tagliati mantenendo il bloccaggio delle pinze fin sotto il pressore grazie al suo particolare disegno. L'allineatore automatico per i tagli trasversali opera su pannelli fino a mm 1500 allineandoli perfettamente allo squadro.

Druckbalken und seitlicher Ausrichter

Präzise und fehlerfreie Längs- und Querschnitte dank einer optimalen Einspannung der Werkstücke in der Schnittphase. Klein bemessene Werkstücke können problemlos geschnitten werden, indem das Festhalten durch die Spannzangen bis unter den eigens strukturierten Druckbalken fortgesetzt wird. Der automatische Ausrichter für Querschnitte kann bei Platten bis zu 1500 mm eingesetzt werden und richtet die Werkstücke perfekt auf die Bezugsführung aus.



Kelian

TAGLI PRECISI E DI QUALITÀ HOCHPRÄZISE QUALITÄTSSCHNITTE



Controllo su base PC - Interfaccia operatore all'avanguardia

Tutti i centri di sezionatura KELIAN sono equipaggiati per utilizzare il controllo su base PC con sistema operativo WINDOWS. In tal modo si assicura la massima e totale flessibilità legata all'utilizzo della macchina con la massima efficienza nei cicli di lavoro, nelle simulazioni dei programmi di lavorazione, nell'utilizzo di software di ottimizzazione a bordo macchina, nel controllo e nel comando di tutte le funzioni operative.

Steuerung auf PC-Basis – hochmoderne Bediener-Schnittstelle

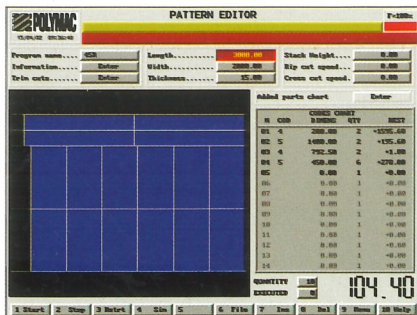
Alle Plattenaufteilzentren KELIAN sind für die Benutzung einer Steuerung auf PC-Basis mit Betriebssystem WINDOWS ausgerüstet. Auf diese Weise wird maximale und absolute Flexibilität beim Einsatz der Maschine sowie hochgradige Effizienz der Arbeitszyklen, der Simulation der Bearbeitungsprogramme, bei der Verwendung der an der Maschine installierten Optimierungs-Software und der Kontrolle sowie Steuerung aller Betriebsfunktionen gewährleistet.

Ottimizzatore a bordo macchina

„Quick opti“ è un software (opzionale) appositamente studiato per essere utilizzato a bordo macchina consentendo un'elevata efficienza nello studio e nella realizzazione di schemi di taglio complessi. Velocità d'esecuzione e massima riduzione degli sfridi abbinati all'elevata qualità di taglio sono essenziali per una produzione efficiente e competitiva. Su richiesta sono inoltre disponibili numerosi pacchetti software (Optiplanning).

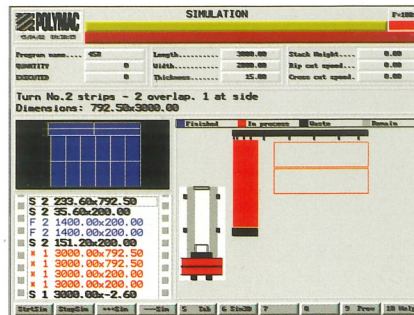
An der Maschine installierter Optimierer

„Quick opti“ ist eine Software (Option), die eigens dazu konzipiert wurde, direkt an der Maschine installiert zu werden; dieses Programm ist bei der Analyse und Erstellung von komplexen Schnittplänen eine große Hilfestellung. Kurze Arbeitszeiten, beispielhafter Rückgang von Abfällen und hochgradige Schnittqualität sind grundlegende Eigenschaften für eine effiziente und wettbewerbsfähige Produktion. Auf Anfrage stehen ferner zahlreiche Softwarepakete (Optiplanning) zur Verfügung



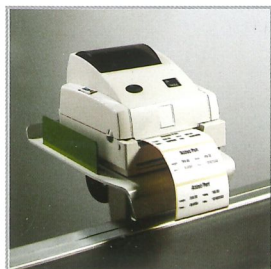
Facile programmazione degli schemi di taglio.

Facile programmazione degli schemi di taglio.



Simulazione grafica in tempo reale delle fasi di sezionatura.

Simulazione grafica in tempo reale delle fasi di sezionatura.



Etichettatrice - Automazione totale dell'azienda

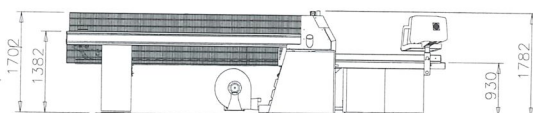
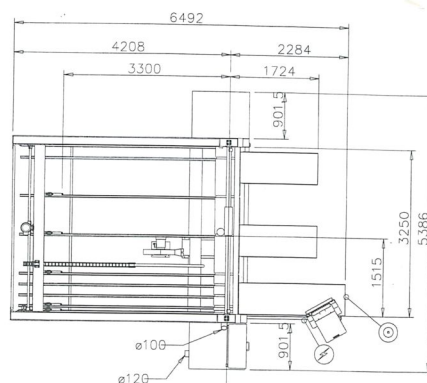
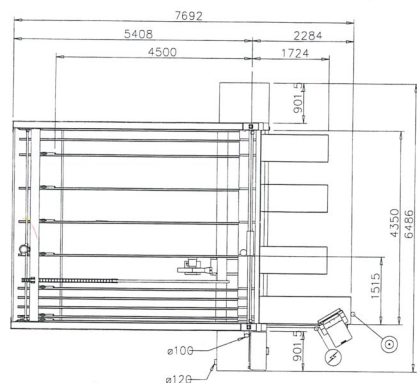
È possibile dotare KELIAN di un apposito software e della relativa stampante che crea etichette con codice a barre (o con descrittivi) nelle quali definire le caratteristiche del pezzo realizzato e delle lavorazioni successive.

Etikettiersystem – vollkommene Automatisierung der Betriebes

KELIAN kann mit einer speziellen Software und einem entsprechenden Drucker ausgerüstet werden, um Etiketten mit Strichcode (oder Beschreibungen) zur erstellen, die die Charakteristiken des erzeugten Werkstücks und der nachfolgenden Bearbeitungen darlegen.

Kelian

LAY OUT LAY OUT



- **Prestazioni di alto livello** grazie ad una elevata velocità nell'esecuzione del taglio e nel posizionamento del pezzo.
- **Precisione di lavorazione e qualità di finitura** grazie alle pinze flottanti, al movimento lame azionato da pignone e cremagliera, alle ruote di supporto nel tavolo posteriore e alla linea di taglio in alluminio che elimina ogni rischio di danneggiamento della superficie dei pannelli in lavorazione.
- **Efficienza e sicurezza** assicurate da minimo spazio d'ingombro, da un sistema d'aspirazione ad elevata efficienza, da protezioni meccaniche che consentono una grande visibilità di tutta la macchina, da spazi di stoccaggio materiale integrati nell'area di ingombro della macchina.

- *Hervorragende Leistungen dank einer außerordentlich hohen Geschwindigkeit beim Schneiden und bei der Positionierung des Werkstücks.*
- *Die flottierenden Spannangen, die Bewegung des Sägeblattes mittels Ritzel und Zahnstange, die Auflagerollen am hinteren Tisch und die Schnittlinie aus Aluminium, die jede Gefahr von Beschädigung an der Oberfläche der zur Bearbeitung aufliegenden Platten ausschließt, sind eine Garantie für maximale Bearbeitungspräzision und Bearbeitungsgüte.*
- *Effizienz und Sicherheit basieren auf folgenden Grundlagen: geringer Platzbedarf, hocheffizientes Absaugsystem, mechanische Schutzvorrichtungen, die eine großzügige Übersicht über die gesamte Maschine gewähren und Material-Lagerzonen, die in die Grundfläche der Maschine integriert sind.*

DATI TECNICI TECHNISCHE DATEN

Sporgenza lama	Sägeblattüberstand	mm	55	inch	2,16
Sporgenza lama (opz.)	Sägeblattüberstand (Option)	mm	70	inch	2,75
Motore lama principale	Motor Hauptsäge	Hz	50-60	Hz	50-60
		kW	7,5-9	Hp	10-12
Motore lama incisore	Motor Vorritzsäge	Hz	50-60	Hz	50-60
		kW	2,2-2,6	Hp	3-3,6
Traslazione carro lame	Bewegung Sägewagen	A. C.	inverter	A. C.	inverter
Velocità avanzamento carro lame	Vorschubgeschwindigkeit Sägewagen	m/min.	0-50	ft/min.	0-164
Velocità ritorno carro lame	Rücklaufgeschwindigkeit Sägewagen	m/min.	50	ft/min.	164
Traslazione spintore	Bewegung Schieber	A. C.	inverter	A. C.	inverter
Velocità massima spintore	Höchstgeschwindigkeit Schieber	m/min.	40	ft/min.	131
Numero pinze	Anzahl der Spannangen				
Dim. macchina 3200 x 3300	Maschinenabmessungen 3200 x 3300	Nr.	6	Nr.	6
Dim. macchina 4300 x 4500	Maschinenabmessungen 4300 x 4500	Nr.	7	Nr.	7
Potenza massima impiegata su macchina base	Angewandte Höchstleistung bei der Maschine in Grundversion	kW	16	Hp	21,45
Portata dell'aspirazione necessaria	Erforderliche Absaugleistung	m³/h	2500	cfm	1471
Consumo medio aria compressa per ciclo di lavoro base	Durchschnittlicher Druckluftverbrauch pro Bearbeitungszyklus in Grundversion	NI/min	100	NI/min	100



Biesse in the World

BIESSE BRIANZA

Seregno (Milano)
Tel. +39 0362 27531 Fax +39 0362 221599
biessecm@biessebrianza.com - www.biesse.com

BIESSE TRIVENETO

Codogné (Treviso)
Tel. +39 0438 793711 Fax +39 0438 795722
ufficio.commerciale@biessetriv.it - www.biesse.com

BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GMBH

Elchingen
Tel. +49 (0)7308 96060 Fax +49 (0)7308 960666
biesse.sued@biesse.de
Loehne
Tel. +49 (0)5731 744870 Fax +49 (0)5731 744 8711
biesse.nord@biesse.de

BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.

Chaponnay, Lyon
Tel. +33 (0)478 967329 Fax +33 (0)478 967330
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL

Hospitalet, Barcelona
Tel. +34 93 2631000 Fax +34 93 2633802
biesse@biesse.es - www.biesse.es
Serranillos del Valle, Madrid
Tel. +34 91 8103540

BIESSERVICE SCANDINAVIA AB

Jönköping, Sweden
Tel. +46 471 25170 Fax +46 471 25107

BIESSE GROUP UK LTD.

Daventry, Northants
Tel. +44 1327 300366 Fax +44 1327 705150
biesse.uk@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

BIESSE RUSSIA

*Representative Office
Moscow, Russia*
Tel. +7 095 9565661 Fax +7 095 9565662
sales@biesse.ru

BIESSE YUGOSLAVIA

*Representative Office
Belgrad, Yugoslavia*
Tel. +381 11 631112 Fax +381 11 631112
office@biesse.co.yu

BIESSE AMERICA INC.

Charlotte, North Carolina
Tel. +1 704 357 3131 Fax +1 704 357 3130
sales@biesseamerica.com
www.biesseamerica.com

BIESSE CANADA INC.

Terrebonne, Québec
Tel. +1 450 477 0484 Fax +1 450 477 0284
sales@biessecanada.com
Mississauga, Ontario
Tel. +1 905 795 0220 Fax +1 905 564 4939
biesseto@sympatico.ca
Surrey, British Columbia
Tel. +1 604 588 1754 Fax +1 604 588 1745
biessev@direct.ca

BIESSE ASIA PTE. LTD.

Singapore
Tel. +65 368 2632 Fax +65 368 1969
mail@biesse-asia.com.sg
Tangerang, Indonesia
Tel. +62 21 5470534 Fax +62 21 5470636

BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD

Sydney, New South Wales
Tel. +61 2 9609 5355 Fax +61 2 9609 4291
nsw@allwood.com.au - www.allwood.com.au
Melbourne, Victoria
Tel. +61 3 9314 8411 Fax +61 3 9314 8511
vic@allwood.com.au
Brisbane, Queensland
Tel. +61 7 3390 5922 Fax +61 7 3390 8645
qld@allwood.com.au
Adelaide, South Australia
Tel. +61 8 8352 7077 Fax: +61 8 8443 4950
sa@allwood.com.au
Perth, Western Australia
Tel. +61 417 922 505 Fax: +61 8 9235 7882
wa@allwood.com.au

BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD

Auckland
Tel. +64 9 820 0534 Fax +64 9 820 0968
allwoodnz@xtra.co.nz

www.biesse.com

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen. Die Abbildungen sind nicht verbindlich.

61100 Pesaro Italia
Località Chiusa di Ginestreto Via della Meccanica 16
Tel. +39.0721.439.100 Fax +39.0721.453248
sales@biesse.it www.biesse.com

 **POLYMAC**